

rinascita flash

N° 3/2002
fondato nel 1992
EUR 1,53

**bimestrale di opinioni, informazioni,
proposte italiane in Baviera**



tra l'altro, in questo numero:

Istituti Italiani di Cultura ...

Intervista: Annunziata de Paola, direttore d'orchestra ...

Parigi vale una ricetta?

sommario

- 3 Istituti Italiani di Cultura
- 3 Iniziative parlamentari dei DS per Comites ed Istituti di Cultura
- 4 COMITES Monaco di Baviera: bilancio positivo
- 4 Ma rimane ancora un vecchio problemino
- 4 Le ACLI-Baviera riconfermano la loro fiducia in Macaluso
- 5 Voto degli italiani all'estero
- 5 I diritti delle donne nella Costituzione italiana
- 5 Il passaporto italiano sarà valido dieci anni
- 6 Progresso tecnico e cultura vera
- 7 Appello ai genitori italiani
- 8 Corsi di tedesco a Monaco
- 8 Consigliere comunali italiane in baviera
- 9 Parigi vale una ricetta?
- 9 La gomma stimolante senza effetti collaterali.
- 10 Ne abbiamo discusso e ne discuteremo ancora
- 11 Le prossime proiezioni della videomar...
- 12 Appuntamenti
- 13 I miei incontri con Pasolini
- 13 Borse di studio sull'Umanesimo Latino
- 13 V. edizione del Premio Pietro Conti
- 14 Concerto operistico "buffo"
- 16 Non solo guerra e menzogne
- 16 Convegno sulla scuola ad Augsburg – Ma chi lo sa?...
- 17 Alle Jahre wieder im Frühling...
- 18 Oroscopo per marzo e aprile
- 19 relax
- 20 Torna l'estate: tempo di dieta?

rinascita flash

Egle-Maguolo-Wenzel Verlag
Mauthäuslstr. 13, D-81379 München
Tel. 089/788126, Fax 089/784050,
e-m-wenzel@t-online.de
www.rinascita.de/rinascita-flash

Redaktion:

Silvana Brusati, Sandra Cartacci (sc),
Sandra Galli (sa), Egle Maguolo-Wenzel (emw),
Gianni Minelli (gm)

Mitarbeiter:

Miranda Alberti, Luisa Chiarot (LCh),
Dalia Crimi, Jurek Jurczyk (J.J.),
Heinz Lietfien, Lissy Pawelka,
Ilias Spyropoulos, Enrico Turrini

Zeichnungen: H. Lietfien;

Foto: Agenzia ANSA, G. Tumminaro;

Druck:

Druckwerk, Schwanthalerstr. 139,
80339 München

Vertrieb:

Adriano Coppola

Verantw. Redakteur und Anzeigeverantwortlicher:
Egle Maguolo-Wenzel

Abbonamento annuo: EUR 15,35

K.to Nr. 2668 47-808

Postbank München - BLZ 700 100 80

Im April wurde das **Festival der neapolitanischen Künste** in der Pasinger Fabrik unter dem aufwühlenden Titel „Vulcano“ veranstaltet. „**Tarantella dal Profondo**“ hieß die individuelle Ausstellung des berühmten Künstlers und Designers, **Riccardo Dalisi**. **Titelblatt:** eine von zahlreichen Skulpturen Dalisis.

Istituti Italiani di Cultura

Il governo li vorrebbe allineati

Nel progetto del Governo di rinnovamento giudiziario, economico e culturale dell'Italia rientra anche la

riorganizzazione dell'intero sistema della promozione della cultura italiana nel mondo.

Naturalmente in questo contesto gli Istituti Italiani di Cultura giocano un ruolo tutt'altro che secondario.

Recentemente era stato deciso di non rinnovare il contratto allo scrittore Mario Fortunato, direttore dell'Istituto di Londra, uno dei dieci "direttori di chiara fama" (cioè non funzionari). Dopo varie proteste da parte di intellettuali, non solo italiani, affinché il direttore non lasci l'Istituto, il sottosegretario agli Esteri Mario Baccini, in un'intervista al giornale "Il Mattino" del 7 marzo, aveva dichiarato, tra l'altro: "...le esigenze politico-culturali dell'Italia non restano sempre le stesse." Citando alcuni "direttori di chiara fama" che saranno riconfermati nella loro carica, aggiungeva: "Diversa è la situazione in altri Istituti, ove, invece di promuovere il bello dell'Italia, sono stati ospitati attacchi al nostro Governo: è inaccettabile che sia stato fatto in sedi ufficiali e con i soldi dei contribuenti" come - specifica - a Parigi "dove è stata, invece, favorita la presenza, anche al Salon du Livre, di autori che vanno dicendo che in Italia la democrazia è a rischio" oppure a Bruxelles, nel cui Istituto è stato addirittura presentato un libro del giudice Caselli e a Berlino dove si sono proiettati dei filmati sul G8. Il sottosegretario aveva concluso minacciosamente "non potremo più tollerare episodi come questi".

Indignato ha reagito l'On. Gianni Pitella, responsabile Ds per gli Italiani all'estero: "è folle incamminarsi su questo terreno.

La cultura non ha padroni.

E' libertà, è pluralismo, è rispetto e valorizzazione delle diversità. Non si difende ma si oltraggia l'immagine dell'Italia, si offendono le sue tradizioni, se si restringono gli spazi di autonomia, se ci si illude di "commissariare i cervelli".

Lo scorso 23 marzo, davanti all'Istituto Italiano di Cultura di Berlino, un centinaio di persone ha partecipato a un "girotondo" di protesta sotto il motto "Per la libertà d'espressione - contro la cultura censurata". (emw)

INIZIATIVE PARLAMENTARI DEI DS PER COMITES E ISTITUTI DI CULTURA

Il Gruppo Ds-l'Ulivo per iniziativa di Valerio Calzolaio ha presentato alla Camera due importanti proposte di legge che interessano gli italiani all'estero. La prima riguarda la riforma della legge sui Comites, che riveste carattere di urgenza per l'esigenza di cogliere i tempi del rinnovo previsti per la primavera del 2003. Il disegno di legge, che prevede, tra l'altro, la quadruplicazione della dotazione finanziaria da uno a quattro milioni di euro, corrisponde largamente agli emendamenti proposti di recente dal CGIE.

La seconda proposta è relativa alla riforma degli Istituti Italiani di cultura. Questa proposta di legge cade nel vivo delle recenti polemiche avanzate da esponenti governativi sulla

Fortsetzung auf Seite 4



SIE HAT EINEN SCHOCK UND WILL NIEMALS AUF DIE ERDE ZURÜCKKEHREN

COMITES MONACO DI BAVIERA:

BILANCIO POSITIVO

Nel 2001 il Comites ha indetto sei assemblee ed ha provveduto all'espletamento delle operazioni amministrative. Grazie a 12 incontri con la Comunità, realizzati in collaborazione con varie associazioni, il Consolato Generale, l'Istituto di Cultura e con la partecipazione di esperti di differenti campi, è stato possibile raggiungere un gran numero di connazionali – soprattutto coloro che non conoscevano questo organo di rappresentanza.

Nel corso delle manifestazioni il Comites ha attirato l'attenzione su vari aspetti della vita in Germania: formazione scolastica, lingua e cultura, formazione professionale, assistenza ed informazione. Con il lancio di "Italia.Com" il Comites ha mantenuto la promessa di pubblicare e distribuire gratuitamente un "bollettino" per fornire ai connazionali informazioni utili sull'Italia e sulla Repubblica Federale.

In futuro il Comites potrà svolgere i compiti che gli vengono conferiti non solo attraverso l'impegno dei singoli consiglieri, delle associazioni e dell'intera Comunità, ma soprattutto attraverso le professionalità di quelle istituzioni che hanno il dovere di garantire il funzionamento di questo organo voluto da una Legge della Repubblica. Poca trasparenza, restrizioni, informazioni incomplete, eccessivo ritardo nell'erogare i fondi – tutto questo genera insicurezza, vanifica il lavoro svolto nel corso degli anni, mette perfino a rischio la sua esistenza. Il percorso futuro sarà costellato da nuove e vecchie problematiche che il Comites cercherà di affrontare con il sostegno dei nostri connazionali. (Antonio Pellegrino, Presidente del Comites di Monaco)

LE ACLI-BAVIERA RICONFERMANO LA LORO FIDUCIA IN MACALUSO

Il 13 aprile 2002, ad Augsburg, il consiglio regionale delle ACLI-Baviera ha eletto il presidente ed il nuovo consiglio di presidenza. Carmine Macaluso di Kaufbeuren è stato riconfermato presidente. Tre i vicepresidenti: Fernando Grasso di Kempten, Venera Rende di Karlsfeld, Patrizia Mariotti di Augsburg. Fanno inoltre parte del Consiglio Deborah Arduino di Kaufbeuren, Mauro Sansone di Karlsfeld, Salvatore Seminara di Augsburg, Maria Monforte di Lauingen, Gennaro Gargano di Landshut. Così nel direttivo sono rappresentati direttamente quasi tutti i circoli della Baviera. Anche Monaco, unica eccezione, potrà far sentire la sua voce, dato che alle riunioni della Presidenza è prevista anche la partecipazione dei responsabili del settore "servizi": patronati (Remigio Ciotti ad Augsburg e Paolo Desinan a Monaco) ed ENAIP (Mervi Salò a Monaco). Il presidente Macaluso, ringraziando per la fiducia riespressa nei suoi confronti, ha ribadito "il ruolo delle ACLI Baviera a sostegno di una sempre più qualificata presenza ed impegno dei Circoli nel territorio e di servizi." (emw)

ma rimane ancora un vecchio problemino

Lo scorso dicembre il ministro Tedeschi ha inviato alla Corte dei Conti del Lazio un esposto nei confronti dei "debitori" Macaluso (DM 3.526,24 e Martinuzzi (DM 1.198,60). Si tratta di rimborsi spese ingiustificati.

Finora, però, i due consiglieri non sembrano intenzionati a saldare il loro debito con il Comites. Così questa situazione poco dignitosa continua ad apparire regolarmente nei bilanci alla voce "residui attivi". (emw)

Fortsetzung von Seite 3

sostituzione di alcuni direttori messi in discussione per iniziative considerate politicamente non corrette. Il disegno di legge mira a riorganizzare gli Istituti di cultura sulla base della loro autonomia scientifica, programmatica e organizzativa. A tal fine viene ipotizzata la creazione, presso il Ministero degli Affari Esteri, di un dipartimento per la cultura, la lingua e l'immagine dell'Italia nel mondo. Questo Dipartimento è diretto da un dirigente e da un Consiglio di amministrazione ed è assistito da un comitato scientifico composto di alte personalità della vita culturale, scientifica e pedagogica del Paese. Con ciò si propone una linea di forte autonomia, sorretta da criteri scientifici e di professionalità. Una linea completamente differente da quella portata avanti dal governo Berlusconi. Le due proposte di legge sono state presentate mercoledì 10 aprile nella Sala stampa della Camera dei Deputati, dall'Onorevole Valerio Calzolaio, dall'Onorevole Gianni Pittella, Responsabile DS per gli italiani all'estero e da Norberto Lombardi, Coordinatore dei Forum per gli italiani nel mondo. (AS)

VOTO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

Ormai fissate le regole del gioco. Non ancora i giocatori

Come noto, all'inizio dell'anno è stata approvata definitivamente la sudata legge sul voto degli italiani all'estero. Ne riassumiamo i punti principali:

La Circostrizione Estero sarà articolata in quattro ripartizioni: Europa; America Meridionale; America Settentrionale e Centrale; Africa, Asia, Oceania e Antartide

Potranno candidarsi soltanto gli italiani residenti all'estero che non tornano in Italia per votare; si potranno eleggere 12 deputati e 6 senatori

Si voterà qualche giorno che in Italia; saranno validi i voti giunti al consolato entro le ore 16 del giovedì che precede la domenica elettorale

Ogni elettore riceverà dal consolato un pacchetto contenente un foglio con le istruzioni per votare. I consolati riceveranno per posta i voti e spediranno in Italia le buste arrivate. Lo spoglio delle schede estere avverrà contestualmente a quello nazionale. In seggi istituiti presso la Corte d'appello di Roma

L'elenco aggiornato degli elettori residenti all'estero (attualmente secondo l'AIRE sono circa 2 milioni e 600 mila, secondo il ministero dell'interno 3 milioni e 900 mila) sarà stilato dal governo.

Si concluderanno apposite forme di collaborazione con gli Stati in cui risiedono italiani per garantire lo svolgimento della campagna elettorale. Spetterà ai consolati e alle ambasciate prendere le iniziative necessarie. (emw)

I DIRITTI DELLE DONNE NELLA COSTITUZIONE ITALIANA

La Camera dei deputati ha approvato, in prima lettura, il 7 marzo, una proposta di modifica dell'articolo 51 della Costituzione per rendere più concreto e vincolante il dispositivo della parità fra donne e uomini. Trattandosi di legge costituzionale, devono esservi due votazioni alla Camera e due al Senato.

Questo l'articolo 51: "Tutti i cittadini dell'uno o dell'altro sesso possono accedere agli uffici pubblici e

alle cariche elettive in condizioni di eguaglianza, secondo i requisiti stabiliti dalla legge".

A questo primo comma è stato aggiunto: "La Repubblica promuove con appositi provvedimenti le pari opportunità fra uomini e donne".

La prima approvazione costituzionale ha anche un valore emblematico essendo avvenuta alla vigilia dell'8 marzo, Festa internazionale delle donne.

Il passaporto italiano sarà valido dieci

Il passaporto durerà il doppio: non più cinque, ma dieci anni. Lo ha deciso l'Aula della Camera approvando una norma contenuta nel cosiddetto collegato "ordinamentale" alla legge finanziaria, che contiene misure per snellire le procedure per la pubblica amministrazione.

In questo modo l'Italia si adegua alla normativa prevista dagli altri Paesi europei e dagli Stati Uniti.

Altro snellimento: per poter viaggiare insieme ai figli, i genitori separati e divorziati non dovranno più richiedere il nullaosta del giudice tutelare per inserire i figli minori nel passaporto. Unico requisito è che vi sia l'assenso dell'altro genitore.



**Annuncio shock:
tre donne incinte di un clone
- alla prossima ci penso io
Lo afferma il ginecologo
Severino Antinori**

(foto ANSA)

PROGRESSO TECNICO E CULTURA VERA



Gran Teatro in L'Avana, Cuba

In questo periodo storico di rapido progresso tecnico abbiamo nelle nostre mani "due atomi", come li definì il pensatore Ernesto Calducci, capaci di sconvolgere il nostro Pianeta: la fissione nucleare che sappiamo può portare alla distruzione di tutti gli esseri viventi e l'ingegneria genetica o biotecnologia che, permettendo di modificare il DNA delle cellule viventi a piacere, può portare alla fabbricazione di sottouomini, ossia di schiavi.

Questi orrori possono divenire realtà

se non avanza, assieme al progresso tecnico, una cultura vera che non è certo un filosofeggiare astratto, ma piuttosto un processo educativo per tutti gli uomini, che permetta di valutare la realtà con la testa e con il cuore, permetta cioè ad ogni uomo di trasformare il sapere in vita.

Solo una cultura vera rende l'uomo cosciente

e lo invita ad essere veramente pacifico, a costruire una società giusta, in cui appunto trionfi la vita e non la morte, che è segno di mancanza di cultura. Solo così i "due atomi" potranno perdere la loro aggressività.

Di seguito alcuni esempi per comprendere l'importanza della cultura vera.

La risposta agli atti terroristici dell'11 settembre 2001 fu la guerra contro l'Afganistan e non la ricerca di rimuoverne le cause profonde (divario sempre maggiore tra ricchi e poveri). Si usa poi l'arma della guerra psicologica verso chi si oppone all'uso della violenza per combattere il terrorismo: Katia Sierra, una ragazza di 15 anni della Virginia (USA) dovrà comparire di fronte alla Suprema Corte di Stato per aver espres-

Sintesi dell'intervento dell'Ing. Enrico Turrini al Convegno internazionale Cubasolar 2002 (dal 1° al 6 aprile, Pinar del Rio Cuba)

so a scuola la sua indignazione contro i bombardamenti in Afghanistan!

Di fronte a questi fatti la stragrande maggioranza della popolazione di USA ed Europa rimane indifferente, non per cattiveria, ma per mancanza di cultura, una mancanza favorita anche dai mezzi di informazione schiavi di chi ha in mano il potere.

Alla fine del 1800 un uomo profetico, il cubano José Martí sottolineò l'importanza della cultura con le parole:

"Solo un popolo colto può essere libero".

I Cubani oggi seguono il suo messaggio. Cuba, Paese povero del Sud, aggredita dal mondo del neoliberalismo con un mare di menzogne e con un embargo feroce, riesce a resistere con dignità e ad avanzare sempre più nel campo dell'istruzione (scuola ovunque, anche per un solo bambino), della sanità (età media 75 anni e mortalità infantile del 6 per mille, valori a malapena raggiunti dai Paesi più ricchi), della protezione dell'ambiente (energia solare etc.), solo per l'elevatissimo livello culturale della popolazione impegnata nella costruzione di una società giusta e solidale.

appello ai genitori italiani

Scopo principale di questo comunicato vuole essere un appello ai genitori italiani della Circonscrizione Consolare di Monaco affinché mandino i propri figli ai **corsi di lingua e cultura italiana**, avendo riscontrato, su questo argomento, anche una disponibilità e un interesse delle autorità scolastiche bavaresi. Nello stesso tempo, colgo l'occasione per fornire anche altre informazioni di carattere generale sulla scuola.

La frequenza della scuola tedesca è importante perchè favorisce l'apprendimento della lingua tedesca, l'inserimento nella comunità locale e una formazione scolastica analoga a quella dei coetanei bavaresi. Vi è uno stretto legame tra scuola e lavoro: si invitano quindi i genitori a seguire i propri figli nell'attività scolastica, badando a che essi abbiano una buona riuscita nella scuola tedesca, perchè solo così i ragazzi potranno accedere in futuro ad un posto di lavoro migliore.

La scuola bavarese offre l'opportunità di frequentare i corsi di lingua e cultura italiana (MEU), per **apprendere e mantenere viva la lingua italiana e quale risorsa culturale e valore aggiunto da spendere, in futuro, nella ricerca del lavoro e della professione**. La frequenza dei corsi va chiesta in occasione dell'iscrizione alla scuola tedesca; successivamente, si suggerisce di rivolgersi, in ogni caso, alla direzione della scuola o agli insegnanti italiani della zona. Normalmente le lezioni si tengono in orario pomeridiano.

Il corso di lingua e cultura italiana migliora le possibilità di successo scolastico: l'alunno impara a conoscere se stesso, le proprie origini, la storia, i costumi del proprio gruppo, in una parola, sa chi è e da dove viene. Ciò lo rende forte e in grado di dialogare senza timore con la società tedesca, accetta e viene accettato, vive la sua cultura in uno spirito di tolleranza e di scambio con la cultura ospitante. I dati in nostro possesso dicono che gli alunni che frequentano i corsi di lingua e cultura italiana vanno bene anche nella scuola tedesca. Mentre i ragazzi che non li frequentano sono soggetti ad un pesante insuccesso scolastico. E' quindi nell'interesse specifico delle famiglie italiane mandare i figli ai corsi anzidetti. Da parte nostra, ci mettiamo a disposizione per aiutare le famiglie a raggiungere questo scopo. Avremmo anche piacere di sapere quanti aderiscono al presente invito: basta una telefonata al n. 089/41 800 342 oppure 336.

Ricordiamo che **dopo la IV classe della Grundschule** gli alunni possono passare alla Hauptschule, al Ginnasio o alla Realschule di sei anni. Dopo la VI classe della Hauptschule gli alunni possono passare nel corso "M" della Hauptschule (Mittlere-Reife-Zug), nella Realschule di quattro anni e nella Wirtschaftsschule.

Gli alunni possono frequentare il ginnasio o la Realschule di sei anni se in classe IV raggiungono il punteggio medio di 2,5 in tedesco, matematica, scienze ed educazione ambientale (con la media del 2,0 in tedesco e matematica).

Per il passaggio al corso "M" della Hauptschule indirizzato al diploma intermedio (Mittlere Reife) e alla Realschule di quattro anni, dopo la VI classe della Hauptschule, è richiesta la votazione media di 2,33 in tedesco, matematica ed inglese. In casi eccezionali, si può essere ammessi al predetto corso, anche con una media, nelle anzidette materie, del 2,66 o anche superiore, purchè vi sia un fondato parere positivo del Collegio dei Docenti.

Gli alunni che conseguono un diploma qualificato di Hauptschule (Quali) con votazione minima di 2,0 possono essere iscritti alla classe X (decima) della Realschule.

Gli alunni stranieri godono di un "bonus" per il passaggio al Ginnasio, alla Realschule o al corso "M" della Hauptschule. La votazione media può essere elevata di un punto se le difficoltà del profitto sono da ricondursi al tedesco.

Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'Ufficio scuola del Consolato Generale in Monaco, Möhlstr. 3, telefono: 089/41 800 342, oppure 336.

Rocco Del Giudice (dirigente scolastico)

CORSI DI TEDESCO A MONACO

*Se si decide di vivere in Germania
e si vuole essere attivi nella
società tedesca, è indispensabile
conoscere la lingua*

Ecco alcune proposte per chi dovesse iniziare, o desiderasse riprendere, a studiare il tedesco.

Hanno avuto inizio il 15 aprile e dureranno fino al 18 luglio i nuovi corsi di tedesco rivolti soprattutto agli italiani curati dall'“**ENAIP**”, l'organizzazione per la formazione fondata dalle ACLI (Associazione Lavoratori Cattolici Italiani). Si tratta di corsi orientati al lavoro, istituiti con il patrocinio dello “**Sprachverband Deutsch für ausländische Arbeitnehmer**”, l'associazione che ha il compito di distribuire i fondi per l'insegnamento del tedesco stanziati dal Ministero Federale tedesco del Lavoro e dell'ordine sociale. A titolo di esempio, il corso “**ENAIP**” di 147 ore scolastiche costa 157,50 • compresi test di ingresso e materiale didattico integrativo. Per informazioni si può telefonare allo 089-53.39.02.

A marzo è iniziato il corso di tedesco - pensato specificatamente per italiani - tenuto presso la “**Caritasverband**” di Landwehrstrasse 26 a Monaco. Il corso ha luogo tre volte la settimana: lunedì

e mercoledì mattina e martedì pomeriggio. Per informazioni ci si può rivolgere allo 089-23.11.49.20.

Segnaliamo inoltre che la “**Volkshochschule**” di Monaco dal 28 febbraio all'11 luglio cura dei corsi di solo ripasso grammaticale base di circa 34 ore effettive che si terranno tutti i giovedì pomeriggio presso la sede di Harras in Albert-Roßhaupter-Straße 8 e costano 79 EUR

Anche altre scuole offrono corsi a prezzi vantaggiosi perché possono fruire di sovvenzioni pubbliche. È il caso a Monaco di “**Klartext**”, “**ISUS**”, “**Prisma**” ed “**IB - Internationaler Bund**”. Quest'ultima, per esempio, offre corsi di circa 60 ore piene per un prezzo attorno ai 70 EUR

Cura corsi di tedesco per stranieri anche l'“**Università Ludwig Maximilian**”. Si tratta di corsi molto affollati, dai 20 ai 28 partecipanti, che si focalizzano sulla comprensione di testi scritti piuttosto che sulla conversazione orale. Per parteciparvi è però necessario consegnare una copia autenticata del di-

ploma di studi secondari superiori o di quello di laurea conseguiti in Italia.

La scuola per interpreti “**Sprachen & Dolmetscher Institut München**”, a fianco della propria normale attività accademica, offre anche corsi di tedesco per stranieri.

Anche l'ente culturale tedesco “**Goethe Institut**” offre un vasto spettro di possibilità; si tratta però di corsi tendenzialmente molto cari: da un minimo di 590 • per 60 ore piene di insegnamento sino a 1.745 • per 144 ore.

Ci sono poi molte altre scuole private di lingue: solo a Monaco e dintorni sono più di 30. Chi ne volesse avere un panorama completo può vedere in internet le pagine della “**Technische Universität München**” dedicate all'argomento ed il sito sprachkurse-weltweit.de.

Chi volesse poi prepararsi da sé può provare a consultare le pagine dedicate agli esercizi nel sito deutsch-als-fremdsprache.de. (Andrea M. Jarach)

CONSIGLIERE COMUNALI ITALIANE IN BAVIERA

Tra i candidati nelle varie liste per il rinnovo dei consigli comunali in Baviera c'era anche una quindicina di connazionali, tra cui due donne (v. rf nr. 2).

Elette sono state soltanto le due donne: Fiorenza Colonnella a Monaco e Venera Rende a Karlsfeld.

Congratulazioni!

[www.consolati-italiani.de/
monaco](http://www.consolati-italiani.de/monaco)

non solo informazioni utili
e “link” interessanti,
ma anche formulari
per richieste di documenti

PARIGI VALE UNA RICETTA?

i medici di nuovo nel mirino

La magistratura tedesca sta tuttora indagando sulla responsabilità di medici ospedalieri e no riguardo a gravi accuse di corruzione ed evasione fiscale.

Nel 1998 il colosso farmaceutico internazionale Glaxo (nel frattempo fusionato in Glaxo SmithKline) aveva organizzato un congresso a Parigi con relativo ingresso gratuito alla finale dei mondiali di calcio. Invitati erano i medici che avessero partecipato ad una „ricerca di mercato“ di un suo farmaco antiipertensivo. Sembra che più di 2000 medici tedeschi abbiano prescritto tale farmaco e riempito i formulari per le osservazioni cliniche necessarie per valutare efficacia e tollerabilità. In cambio ci sarebbero stati regali e compensi sproporzionati, come appunto il viaggio a Parigi.

Uno stretto controllo medico e la documentazione degli effetti di un farmaco è parte integrante e tappa obbligata della sperimentazione clinica. Per tale lavoro di responsabilità è previsto un compenso adeguato. Ma i medici devono ora rispondere all'accusa di essere venuti

meno agli ordinamenti di etica professionale che vietano di ricevere compensi oltremisura. Accettare l'invito ad un congresso medico con il fine di aggiornarsi è certamente consentito, comprese spese di viaggio, vitto e alloggio. Vietato è però accettare prestazioni di lusso o lasciare invitare anche il coniuge.

Naturalmente non è consentito fare attività promozionale per con-

vincere i medici a prescrivere un preparato anziché un altro. Il paziente penserebbe che il medico sia più interessato al regalo che alla sua salute.

Entrando a far parte dell'ordine professionale il medico, come del resto ogni altro professionista, accetta infatti di obbedire a ben definiti ordinamenti etici, come ad esempio il divieto della pubblicità. Anche se tali notizie contribuiscono ora a discreditarne gli operatori sanitari tedeschi, provocando diffidenza nei loro confronti, è certamente giusto aspettarsi da chi guadagna sulla nostra salute, che egli non solo obbedisca ai suoi ordinamenti, ma che sia in fondo anche un homo probus. (gm)

pagina a cura di Gianni Minelli



LA GOMMA STIMOLANTE SENZA EFFETTI



Chi concentrandosi mastica una gomma americana aumenta del 35% la sua capacità di ricordarsi di parole e numeri. Lo ha scoperto recentemente un'equipe di ricercatori dell'Università di Newcastl.



Clonazione - paure e speranze

Le relazioni del **Dott. Leo Galligani e di Padre Cesare Zanconato** sulle nuove tecnologie dell'ingegneria genetica, che hanno dato vita **all'incontro del 15 febbraio**, sono state seguite con la massima attenzione dal pubblico di rinascita e da alcuni volti nuovi. Ciò che più ha interessato i presenti sono le conseguenze e gli abusi che possono derivare dalla conoscenza del genoma umano. Per ora l'obiet-

grammato, prestabilito, in cui si spera che i ricercatori, coscienti delle proprie responsabilità, usufruiscano delle loro scoperte solo per il bene dell'umanità. Ogni individuo poi dovrebbe rendersi conto delle conseguenze del proprio lavoro e saper valutare le attività umane nei confronti della natura, impegnandosi ad esercitare l'amore per il prossimo. Solo così l'evoluzione scientifica non può più farci paura. (sa)

ne lavorino fuori casa, pur avendo figli, se non sono costrette a guadagnare un secondo stipendio, col rischio che i bambini siano meno seguiti e incorrano in errori che una madre più presente potrebbe evitarli. Una discussione che non si è esaurita neanche dopo 30 anni di argomentazioni espresse in modo più o meno veemente... e possiamo parlarne ancora, visto il coinvolgimento e considerate le divergenze di idee. (sc)

Ne abbiamo discusso e ne discuteremo ancora

tivo dei ricercatori americani che sono riusciti ad ottenere la clonazione di cellule umane embrionali, si è "limitato" alla possibilità di creare dei tessuti da usare per la cura delle malattie. Ma questa scoperta apre la strada verso la clonazione umana vera e propria, per ora proibita in tutto il mondo e assolutamente inaccettabile per la Chiesa - come ci ha spiegato Padre Zanconato - poiché viola il diritto della dignità umana.

Secondo quanto il Dott. Galligani ha cercato di far capire ad un auditorio non approfondito in materia e quindi propenso ad aver paura dell'ignoto, la scienza biogenetica va verso un inarrestabile futuro pro-

Donne - famiglia e lavoro

Per l'**8 marzo**, tradizionalmente dedicato alla festa della **donna**, ci siamo incontrati senza avere un tema definito, sperando proprio che una discussione scaturisse spontanea, come infatti è stato. Abbiamo parlato di come la pubblicità utilizza l'immagine della donna, della situazione nel mondo del lavoro e negli ambiti pubblico o politico, dei problemi legati alla scelta di formare una famiglia e mettere al mondo figli, accorgendoci di quanto sia facile dar per scontato un certo modo di pensare, che invece può essere ancora osteggiato con convinzione. La discussione più accesa è stata riguardo all'opportunità che le don-

Computer - fascino e difficoltà

Il **15 marzo Gianni Minelli, responsabile del gruppo web e della nostra home page**, ha tenuto il terzo seminario di base su computer ed internet, a cui hanno partecipato, pieni di curiosità ed interesse, soprattutto **principianti**.

Le difficoltà ad imparare a convivere con un PC sono tante, comuni a tutti e tristemente note: a parte gli strenui difensori della biro e della carta copiativa, tutti gli altri all'inizio hanno la sensazione di trovarsi di fronte ad un diabolico apparecchio che confonde e spaventa, che spesso si vuole imparare ad usare solo per poter accedere ad internet.

Sono soprattutto le donne, quelle che hanno i problemi maggiori, mentre sarebbe estremamente importante mettersi in condizione di poter usare questo nuovo elettrodomestico che, oltre tante altre funzioni, ci permette anche di accedere ad una forma di comunicazione che non ha più senso cercare di evitare. (sc)

Diventa socio di rinascita e. V.

versandola quota annuale di 41 EURO (incluso abbonamento a rinascita flash)

sul conto: rinascita e. V. - Kto. 616 31 8805 - Postbank München - BLZ 700 100 80



Le prossime proiezioni della videomar...

Domenica 19 maggio 2002, ore 16⁰⁰: „Riusciranno i nostri eroi...“, regia E. Scola, con A. Sordi, B. Blier

Domenica 23 giugno 2002, ore 16⁰⁰: „Il mestiere delle armi“, regia E. Olmi,

Domenica 21 luglio 2002, ore 16⁰⁰: „Sostiene Pereira“ regia R. Faenza, con M. Mastroianni, S. Dionisi

Domenica 18 agosto 2002, ore 16⁰⁰: „Divorzio all'italiana“ regia P. Germi, con M. Mastroianni, S. Sandrelli

le proiezioni sono gratuite e **solo** per i soci di **rinascita e. V.** e **videomar....** e si terranno nella

EineWeltHaus, Schwanthalerstr. 80 Rgb., Monaco, stanza 109

Condizioni per l'usufrutto della videoteca

- Per poter usufruire della videoteca bisogna iscriversi pagando • **7,70**,

- I soci di **rinascita e. V.** pagano la metà • **3,85**

- La quota dà diritto all'iscrizione per un anno dal momento stesso dell'iscrizione.

- Per l'**iscrizione**, se non si è iscritti a **rinascita e. V.**, c'è bisogno di un **documento** che comprovi l'**identità ed il domicilio** comprensivo di **recapito telefonico**.

- Si riceverà una tessera che comproverà l'iscrizione alla videoteca.

- **il prestito delle videocassette è gratuito.**

- **Non** si possono prendere in prestito **più di due videocassette** per volta, per un periodo **massimo di quattro settimane**.

- Per la **mancata restituzione**, oppure il **danneggiamento** (anche se involontario) delle videocassette prese in prestito, ci riserviamo il diritto di pretendere un **rimborso** per un valore di • **20,50** per videocassetta.

Il prestito funziona nel modo seguente

- Dalla lista si possono scegliere un massimo di due videocassette per volta.

- Fate, quindi, la richiesta delle videocassette da voi desiderate:

a) tramite Internet a : adriano@rinascita.de

b) tramite posta a: **videomar... A. Coppola, Ligsalzstr. 28, 80339 München**

c) per telefono: **089/54075749**

- Il 3° venerdì di ogni mese (di solito), dalle 19⁰⁰ alle 21⁰⁰ avverrà la distribuzione e raccolta delle videocassette, durante la riunione di **rinascita e. V.** nella: **EineWeltHaus, Schwanthalerstr. 80 Rgb. 80337 München (U4/5 Theresienwiese, Tram 18/19 Hermann-Lingg-Str.)**

- fate attenzione all'indicazione della sala utilizzata volta per volta da **rinascita**

I prossimi incontri che **rinascita** organizza in **EineWeltHaus, Schwanthalerstr. 80 Rgb** saranno:

venerdì 10 maggio alle 19 (nella saletta 110 al 1° piano): **Così lontano, così vicino** - Qual è la distanza che separa il nostro mondo da quello della guerra?

venerdì 21 giugno alle 19 (nel Foyer, appena entrati a sinistra): La società del futuro sarà composta da un numero proporzionalmente sempre maggiore di **anziani - problemi o opportunità?**

Volete saperne di più

sui gruppi di

rinascita e.V.?

telefonate a Sandra:

089 / 367584

pagine a cura di Sandra Cartacci



appuntamento

domenica 5 maggio, ore 9 - 13

EineWeltHaus

discussione sulla "Etica laica ed etica religiosa con ampi riferimenti al ruolo storico delle religioni all'alba del nuovo millennio" (Circolo Cento Fiori)

giovedì 16 maggio, ore 19.30 all'

Istituto Italiano di Cultura

incontro con l'autore Tiziano Scarpa: "Venezia è un pesce" (Feltrinelli, 2000)

venerdì 17 maggio, ore 19

EineWeltHaus, sala 110, (rinascita e.V.)

discussione: Così lontano, così vicino - Qual è la distanza che separa il nostro mondo da quello della guerra?

sabato 1° giugno, ore 15

Istituto Italiano di Cultura

conferenza con diapositive "Pompeji soll überleben!" im Rahmen des Pompejtag 2002

La mostra, che durerà da lunedì a sabato dalle ore 15 alle 18, sarà presentata dal sindaco di Ravenna e mercoledì 12 giugno, alle ore 19, all'Istituto Italiano di Cultura, il Dr. Andreas Bauer terrà una conferenza con proiezione di diapositive sui mosaici di Ravenna. Nella mostra saranno esposte circa 40 copie fedeli di mosaici del Mausoleo di Galla Placidia, delle chiese di S. Vitale, S. Apollinare in classe, S. Apollinare Nuovo, Battistero degli ariani, Battistero Neoniano. I pannelli furono eseguiti nel 1950 per un'esposizione a Parigi sotto la guida del Prof. Giuseppe Bonvicini, da artisti ravennati, nel rispetto totale di dimensioni, tecniche, colori e materiali degli originali. I materiali, anch'essi riprodotti secondo antiche tecniche, furono forniti dalle vetrerie di Venezia. In Germania, dopo Monaco, la mostra sarà presentata ad Amburgo, Berlino, Wolfsburg.

mercoledì 5 giugno, ore 20

Karmelitensaal del Karmelitenkirche, Karmelitenstr. 1

inaugurazione della mostra „I mosaici di Ravenna“ (Comune di Ravenna + Istituto Italiano di Cultura).

giovedì 13 giugno, ore 20.00

Spielräume, Haus 11, Schwere-Reiter-Str. 35

serata italiana con Susanne Friedmann (letture) "Ein Kuss für David - Florentiner Flirts"

venerdì 21 giugno, ore 19

EineWeltHaus, foyer (rinascita e.V.)

discussione: "Anziani - problemi o opportunità?"

all'Istituto Italiano di Cultura

continua il ciclo di film "Il mondo dei giovani" (inizio ore 19, entrata libera):

lunedì 13 maggio: "L'albero delle pere", Francesca Archibugi, 1998

lunedì 3 giugno: "Radio freccia", Luciano Ligabue, 1998

lunedì 17 giugno: "Come te nessuno mai", Gabriele Muccino, 1999

lunedì 24 giugno: "Tutto l'amore che c'è", Sergio Rubini, 2000

* Istituto Italiano di Cultura: Hermann-Schmid-Str. 8

* EineWeltHaus, Schwanthalerstr. 80 Rgb

I MIEI INCONTRI CON PASOLINI

Nell'ottantesimo anniversario della nascita



La conferenza tenuta lo scorso 12 aprile nella EineWeltHaus dal Dott. Gualtiero Guidi su Pier Paolo Pasolini e seguita con deferente attenzione da un consistente gruppo di soci e simpatizzanti di rinascita, è stata interessantissima e di altissimo livello culturale.

Nella sua qualità di esperto giornalista e docente, ben lungi però dall'essere didattico, anzi in tono quasi confidenziale, ha presentato una completa panoramica dell'opera di questo scrittore - che egli ritiene il

più importante dell'epoca novecentesca - tracciando un vivente ritratto della sua complessa, contrastante e travagliata personalità, del suo spirito sensibile, profondo e passionale, della sua psiche martoriata dal dramma religioso-viscerale di essere "diverso", della sua inquieta sperimentazione esistenziale, ideologica e linguistica.

Attraverso il suo brioso racconto dei suoi incontri con lo scrittore e mediante il supporto di eccellente materiale audiovisivo, il Dott. Guidi

ha dato la possibilità di ripercorrere il lungo e tortuoso "curriculum" di Pier Paolo Pasolini - così variegato per la sua vasta forma di interessi - dalla poesia narrativa alla sceneggiatura e regia di film memorabili, evidenziando come il suo sperimentalismo polemico e rivoltoso, il suo dramma morale calato nel tessuto della civiltà contemporanea, abbia operato una rottura nella tradizione letteraria con una forza del tutto innovativa. (sa)

BORSE DI STUDIO SULL'UMANESIMO LATINO

Il progetto "L'Umanesimo Latino in Svizzera", in collaborazione con la Fondazione Cassamarca di Treviso e il Centro di Studi e Ricerche sull'Emigrazione CSERPE di Basilea, mette in palio per l'anno 2002 tre borse di studio, ciascuna di Franchi svizzeri 3.000, per ricerche sul tema dell'Umanesimo Latino.

Le borse saranno accordate a studenti, dottorandi e ricercatori di Università svizzere o europee che presenteranno un lavoro di ricerca legato al tema dell'Umanesimo Latino.

Le domande, corredate da una presentazione della ricerca proposta e da un *curriculum vitae et studiorum* della candidata o del candidato, possono essere inviate entro il 30 giugno 2002.

Ulteriori informazioni:

"L'Umanesimo Latino in Svizzera"
CSERPE - Centro di Studi e Ricerche sull'Emigrazione
Rütimyerstrasse 16, CH - 4054 Basel

V. EDIZIONE DEL PREMIO PIETRO CONTI

La Regione Umbria, in collaborazione con la FILEF (Federazione Italiana Lavoratori Emigranti e Famiglie) e dell'ISUC (Istituto per la Storia dell'Umbria Contemporanea) ha indetto la quinta edizione del "Premio Pietro Conti - Scrivere le migrazioni".

Il Premio prevede tre sezioni: a) narrativa, b) memorialistica, c) studi e ricerche. Gli elaborati dovranno pervenire alla segreteria presso la FILEF, via XX Settembre 49, 00187 Roma, entro il 30 settembre 2002.

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla redazione di rinascita flash.

CONCERTO OPERISTICO "BUFFO"

Una prima assoluta in Germania

Intervista con Annunziata De Paola, direttore d'orchestra

Il 16 marzo hai diretto all'Herkules Saal di Monaco un concerto all'insegna di Donizetti e Rossini, "operistico" e oltretutto "buffo". Come è nato questo programma?

Ho iniziato a lavorarci l'estate scorsa, dopo una Cenerentola. In quel periodo mi sono resa conto che l'opera buffa non è solo burla. I suoi personaggi, come quelli dell'opera seria, portano in scena sentimenti veri. Don Magnifico, Don Profondo, Don Pasquale, alle prese con il loro piccolo mondo sono tragicamente seri e, solo recitandoli da tali, possono suscitare il sorriso.

L'opera buffa è insomma popolata da personaggi umanissimi, pieni di tic e cialtronerie, gente cattivella o meravigliosa che oggi puoi incontrare sull'autobus o al supermercato...?

Sì, ma occorrono doti fuori dal comune per farli rivivere sulla scena e sono pochi i cantanti veramente in grado di farlo.

Filippo Morace ha subito conquistato tutti con la sua scoppiettante simpatia, ma ha anche convinto per le qualità vocali e l'intensità d'espressione. Pensi che sia uno dei "pochi"?

Filippo è un basso eccezionale, che ha oltretutto il coraggio di interpretare un pezzo a modo suo, ma con grande sensibilità artistica. E queste sono doti

immense che tutti sanno apprezzare, ma che non tutti possono emulare. Esistono cantanti solo preoccupati di esibire la propria voce ed altri invece, come Filippo, non solo in possesso di una voce importante ma anche in grado di interpretare. Sono certa che ha una grande carriera davanti a sé, nel giro di dieci anni sarà l'Enzo Dara del futuro.

Anche Lorenzo Marroccu e Marian Pop vantano un repertorio operistico di tutto rispetto, come hai fatto a portare in scena un cast di questo calibro?

Lorenzo, Filippo e Marian sono miei amici di vecchia data, ma ho comunque dovuto sudare tanto per farli venire, combinare un giorno libero tra gli impegni di tutti e tre non è stata impresa facile.

Prima di scegliere i cantanti adatti alla parte ti occupi del programma. Fai tutto da sola?

Sì. In quest'ultimo caso mi sono rinchiusa per settimane negli archivi della Ricordi, dove ormai mi conoscono e mi trattano come una di casa, a fare ricerca e a studiare. È lì che, insieme a "Una furtiva lagrima" e ad altre arie e duetti famosi, ho pescato alcune perle.

Ti riferisci a Il viaggio a Reims di Rossini?

E a *Le Convenienze ed Inconvenienze Teatrali* di Donizetti. Due gioielli poco noti al pubblico. Del *Viaggio a Reims* fino a qualche anno fa non esisteva neanche la partitura, smembrata dallo stesso Rossini per farne confluire pezzi in opere successive e poi ricostruita da Alberto Zedda in base a documenti autografi. Non è mai stata rappresentata a Monaco, ma solo a Berlino, con i Berliner Philharmoniker diretti da Claudio Abbado e più recentemente a Vienna, una produzione della Scala di Milano.

L'orchestra condivide la tua passione per l'opera e le tue scelte o a volte devi mediare?

Sono direttore stabile della Siemens-Orchester dal giugno 2001, l'orchestra però è attiva sin dal 1983 e ha un passato esclusivamente sinfonico. Accompagnare cantanti richiede un altissimo grado di attenzione e la dipendenza totale dal gesto direttoriale, cosa che loro hanno avvertito all'inizio come un cambiamento radicale. Non è stato facile, ma se la son cavata benissimo. Questo tipo di lavoro mi occorre proprio come base per il repertorio sinfonico che presto affronteremo insieme. Insomma l'opera è una scuola dura ed io l'ho voluta proprio per questo.

Ti diverti di più alle prove o ai concerti?

Alle prove plasmi la musica, la lavori come fosse una scultura, la forgi a colpi d'arco anziché di scalpello, realizzi quanto hai immaginato in precedenza. Al concerto fai le stesse cose avendo però a disposizione per comunicare solo il linguaggio del corpo. E dunque quanto più è evoluta la tecnica del gesto direttoriale, tanto più si riesce a dire.

Quali sono i direttori che hai ammirato di più?

Günther Wand, Adam Fischer, il Muti di Verdi, mentre non amo il Muti delle interpretazioni mozartiane. Infine, come mito assoluto nominerei Carlos Kleiber.



È il direttore "pazzo" Carlos Kleiber, il tuo modello ideale?

Non è pazzo per niente. Kleiber è sopra tutti noi. Ma considero Adam Fischer il mio direttore ideale oltre che padre professionale. Ci siamo conosciuti a Monaco, io lavoravo alla *Cenerentola* in un piccolo teatro, mentre Fischer andava in scena con la Bartoli al Nationaltheater. Ovviamente in quel periodo sono andata alle sue prove e lì ho subito capito che avevo a che fare con una persona profonda, intelligentissima, un uomo straordinario. Ammiro la sua tecnica direttoriale raffinatissima, la bizzarria e l'estro fuori dal comune del suo temperamento. Sento molta affinità con lui e spesso lo raggiungo ai suoi concerti europei per rivederlo e rubargli quanto più possibile, ma lui sa e si concede affettuosamente ai furti, ai trafugamenti di partiture, all'esame dei suoi materiali. Siamo in contatto quasi quotidiano, mi segue molto ed io prendo solo dopo averlo consultato decisioni importanti per la mia carriera. Fischer

ora è a Zurigo con Cecilia Bartoli per un'opera di Paisiello, in estate di nuovo a Bayreuth per il „Ring“.

Come giudichi la situazione del teatro musicale in Germania?

Trovo insopportabile che qui i registi si permettano di realizzare sulla scena quanto hanno escogitato in una notte di incubi e che, così facendo, riducano la musica ad un commento snaturato. Alterano il senso per il puro piacere di „brechen“, rompere con la tradizione, senza rispetto alcuno per la partitura che è alla base di tutto. Tra la buca d'orchestra e il palcoscenico c'è solo un metro e mezzo, ma tra la musica e quanto

accade sulla scena ci sono a volte più di duecento anni di distanza. Come sarebbe se io un bel giorno, per „brechen“, decidessi di sostituire l'orchestra di un'opera di Mozart con un Keyboard? Il teatro musicale in Germania è dominato da sovrintendenti che nulla sanno di musica, che praticano „Regietheater“ e non „Musiktheater“.

Anche in Italia è così?

No, per fortuna li abbiamo ancora registi come Roberto De Simone che sono interessati a raccontare quanto meglio possibile i sentimenti sottesi nel testo. È lì la differenza, per rinnovare si prova a raccontare meglio, non qualcos'altro che non c'entra nulla. E poi il pubblico in Italia non se lo lascia fare, è ancora capace di farsi ascoltare, magari con un sonoro BUH!

Claire Gibault, Elisabetta Maschio, Nicoletta Conti..., come mai ci sono così poche donne sul podio?

La direzione d'orchestra è uno degli ultimi baluardi maschili che le donne stanno solo lentamente scoprendo per sé e con difficoltà espugnando. La figura maschile sul podio è un archetipo fortemente ancorato nell'immaginario di qualche agente e di qualche direttore artistico.

E tu ti sei mai sentita inadeguata?

Devo dire che di solito non ci penso affatto, non è mai stato un problema, alle prove così come ai concerti mi dimentico di essere donna, non ha nessuna importanza. Nel pubblico avverto dapprima la sorpresa nel vedermi arrivare e prendere posto sul podio e poi tanto calore. Sento che il pubblico è pronto a questa novità.

Sei fissa a Monaco?

Vivo tra Klagenfurt e Monaco, ma spesso sono in trasferta. Recentemente ho lavorato al Metropolitan di New York come assistente musicale. La Siemens-Orchester di Monaco è però la mia orchestra stabile ed è un'esperienza importante per entrambe le parti. Quando sei direttore ospite e ti accorgi che il clarinetto non suona bene puoi fare poco, ma la tua orchestra devi farla crescere e per riuscirci occorre attuare delle strategie tecniche oltre che con sensibilità agire sulle dinamiche psicologiche.

I prossimi appuntamenti?

Ricominciamo subito con le prove per il 3° Concerto per pianoforte di Rachmaninov e la 7° sinfonia di Beethoven. Per l'occasione mi farò arrivare un solista italiano, Paolo Tatafiore, pianista straordinario che ora vive a New York. Un vecchio compagno di studi che ho riascoltato e ingaggiato in America. Il terzo di Rachmaninov è un concerto che ben pochi pianisti al mondo osano affrontare ed io avevo bisogno di una personalità imponente come le sua. Ma ho tanti altri concerti in programma, tra l'altro anche a Venezia e a Milano ...

Non solo guerra e menzogne

Scavando tra le macerie ho trovato una perla ...

Ho un'amica, Paola, che nel mio cuore è una sorella. Siciliana come me, sposata, come me, ha un figlio, poco più grande del mio. Lei, però, non vive in Germania, ma in Israele.

Io, nella ricca Monaco, combatto le mie difficoltà: una lingua che non sono ancora in grado di padroneggiare, la mia temporanea solitudine, i malanni stagionali del mio bambino. Sono questi alcuni degli ostacoli che talvolta mi appaiono insormontabili.

Ma non posso chiudere gli occhi. Intorno, c'è l'inferno. Madri che non hanno nulla con cui nutrire i propri figli. Uomini e donne che decidono di farsi esplodere. Odi antichi, violenti, che sfociano nel desiderio e nell'azione di annullare i propri nemici. Sterminarli.

Con più forza mi s'impone l'immagine dei bambini, i loro occhi. Mi sembra impossibile che nello stesso pianeta in cui anch'io vivo in relativa tranquillità si consumino drammi così alti, lasciati proseguire, tra l'incredulità e l'indifferenza.

Appare evidente che la nostra vita è costruita su menzogne. Che non sappiamo, non vogliamo costruire un mondo migliore.

Non posso credere che una tale ondata di violenza si arresti ad una parte del mondo. La sofferenza, la miseria, la falsità degli uomini sugli uomini si stanno diffondendo. E, mentre ognuno di noi pensa al proprio piccolo orto, potrebbe prepararsi la distruzione del pianeta. Speriamo che questa sia fantascienza. Ma nessuno di noi può confidare troppo, ora più che mai, nell'intelligenza umana.

Alla mia amica e sorella Paola, che presto diventerà per la seconda volta mamma, va il mio pensiero, il mio affetto, la mia ammirazione. Solo il coraggio, l'onestà e la forza di costruire di persone come lei possono cambiare il mondo. *Dalia Crimi*

Convegno sulla scuola ad Augsburg – Ma chi lo sa?...

Sig. direttore,

dopo ben 6 mesi si è riunita l'assemblea del Comites di Monaco, la riunione ha avuto luogo quasi per formalità, visto che si è discusso del Bilancio consuntivo 2001 e che non ha avuto formale approvazione se non a far valere che il presidente ha il doppio voto...

È triste constatare che nulla è stato fatto trapelare per quanto riguarda ad una "conferenza sulla scuola" che avrà luogo domenica 14.04.2002 ad Augsburg nei locali della Missione Cattolica!...

Al presidente Pellegrino è stato rinfacciato che spesso e volentieri comunicati, avvisi ed informazioni varie non vengono diffusi tra i membri ...

C'è da domandarsi quale è la sensibilità anche del Console Ministro Tedeschi che era presente a non informare i membri dell'assemblea della conferenza sulla scuola in programma ad Augsburg... In proposito sarebbe triste dover prendere atto che su certe problematiche come la scuola ci si occupa soltanto quando ci si ricorda...

La commissione scuola del Comites reclamata da almeno 8 mesi non è stata ancora costituita; è questo o no uno scandalo?.. L'anno scolastico 2001/2002 si sta concludendo ed ancora il Comites con l'attuale Presidente nulla ha mosso in favore dei figli dei nostri connazionali, certo che al Console sta bene questo modo di agire, tanto un giorno verrà destinato ad altra sede. Firmato: Pier Luigi Sotgiu (consigliere del Comites di Monaco)

A questo proposito, Antonio Pellegrino, interpellato in merito, dichiara: 1. Il bilancio consuntivo 2001 è stato approvato con la maggioranza richiesta dalla Legge ed è a disposizione di chi vorrebbe consultarlo. 2. L'invito sulla riunione organizzata dall'"Ufficio Scuola" del Consolato ad Augsburg è stato inviato a tutti i consiglieri l'8 aprile, come del resto vengono inviate tutte le comunicazioni di rilievo per le attività del Comites. Il tema "Scuola" è stato trattato varie volte dal Comites (vedi riunione Piano Paese per la Baviera nel novembre 2001, convegno sul bilinguismo del 24.01.2002, cfr. relazione al bilancio 2001). 3. Purtroppo, a causa dei numerosi incontri con la Comunità, delle frequenti assemblee e di questioni non ancora risolte non è stato possibile istituire la "Commissione Scuola".

Eigentlich sind wir ein ganz normales Paar, ja man könnte sogar sagen glückliches Paar, wenn nicht...

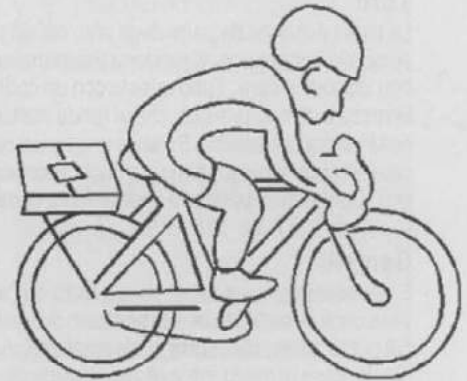
Es beginnt ganz harmlos. Die ersten lauen Sonnenstrahlen erwärmen die Erde und die Herzen der Menschen, Blumen und Knospen sprießen überall. Und plötzlich ist es wieder da, das unheimliche Leuchten in seinen Augen, das Lächeln, das seine Lippen umspielt, wenn ich ihn beim Frühstück frage: „nimmst du noch ein Brot?“ Er hört gar nicht zu, sieht durch mich hindurch, springt plötzlich auf, und mit einem fröhlichen Pfeifen ist er verschwunden. Oft ist es schon Mitternacht vorbei, wenn er sich ins Schlafzimmer schleicht.

Natürlich stelle ich mich schlafend. Manchmal sehe ich ihn, wie er seiner Leidenschaft frönt, ganz offen, ganz ungeniert, im Hof unseres Hauses, unter einem blühenden Baum, auf einer Decke, natürlich nicht allein... Ich ignoriere die mitleidigen Blicke der Nachbarn, versuche mich im heiteren Smalltalk. Zuhause vergrabe ich

Alle Jahre wieder im Frühling...

mich hinter der Zeitung, lese jede Zeile fünf Mal, am Ende habe ich nichts verstanden. Vielleicht wäre es ja noch eine ganze Weile so weitergegangen, wenn er den Bogen nicht total überspannt hätte.

Also, ich will heute ins Bad, da ist abgesperrt. Das ist noch nie passiert. Drinnen höre ich leises Singen. Ich rüttle an der Klinke, da ruft er: „Es dauert noch ein bisschen, Liebes, unten war es uns einfach zu kalt.“ Das ist der Gipfel, jetzt reicht es! Ich habe an Alda vom italienischen RAI II geschrieben, die Menschen wie mir hilft in ihrer Sendung „Al posto tuo“, indem sie von Männern wie meinem eine Entscheidung fordert. Ich habe also geschrieben: „liebe Alda, immer wenn es Frühling wird, vernachlässigt mich mein Mann. Er widmet sich dann ausschließlich



seiner Leidenschaft. Bisher tat er das wenigstens außer Haus. Aber heute war er in u n s e r e m Bad hingebungsvoll damit beschäftigt einzuschäumen, einzuölen. Nein, ich halte das nicht mehr aus. Er soll sich endlich entscheiden: entweder ich oder sein Mountainbike!“

Lissy Pawelka



Kriege, Katastrophen, Kirch; man hat schon vieles zu verdauen. Kein Wunder, wenn Schlaflosigkeit, Restless Legs und Darmkrebs immer mehr zunehmen. Da gibt es Nachrichtenschreiber und Kommentatoren die behaupten seit dem 11.9.2001 habe sich die Welt verändert. Wohl weil das Ereignis so spektakulär war? Sicher, auch ich war erschüttert, doch beim Blick in die Geschichte kann einem oftmals das Herz vor Schreck stehenbleiben. Da hat sich gar nichts geändert; von ungefähr 5500 Jahren sollen ca. 290 (!)

friedlich gewesen sein, wie ein gewisser Herr Babel herausfand. Und die Wirtschaft? Stets mit Politik verbunden ist sie eine Mördergrube voll Gier und Lüge. Schon das Alte Testament wusste: Wie der Nagel zwischen zwei Ziegeln sitzt der Betrug zwischen Händler und Käufer. Dennoch: An weltweit agierende, Milliarden verbratende Tycoone wie z.B. Leo Kirch kam früher keiner heran. An seine Arroganz wohl auch nicht. Oder wie anders soll man es bezeichnen, reißt jemand die Übertragungsrechte für den Volkssport Nr. 1 an sich und nur für Zuzahlung darf man zuschauen? Für Typen wie Kirch unglaublich, gibt es doch auch heute noch (oder gerade heute wieder) genug "kleine" Leute, die sich diese Extraausgaben nicht leisten können. Selbst kein Fussballfan, freue ich mich doch von Herzen über seinen Niedergang und hoffe, dass "PAY TV" nicht gerettet und weiterbetrieben werden kann. Leuten auf seinem Niveau, wie die Herren Murdoch und Silvio B. rate ich dringend die Lektüre vom "Turmbau zu Babel" an. Vielleicht könnten sie noch einmal was wichtiges lernen

Ariete

La prima metà di maggio e l'ultima di giugno sono i periodi migliori. Si richiede una particolare attenzione, soprattutto sul piano economico, durante il periodo di mezzo. In maggio, in particolare, sarete molto coraggiosi, anzi audaci. Questa combinazione rende inopportuno qualsiasi investimento, o avventura economica, nella seconda metà del mese. Fate più attenzione ai bisogni della famiglia, concedetevi attività sportive e creative.

Toro

Le molte richieste da parte degli altri, sia sul piano affettivo, che su quello economico, vi rendono inaspettatamente ancora più ben disposti a dare. Tutto questo con un sottile sentimento di fierezza e di magnanimità, che vi rende maliziosamente soddisfatti della vostra superiorità. Se siete impegnati nel campo pubblicitario e artistico si prospettano parecchi successi, soprattutto in giugno. Comunque, parlando strettamente di denaro, il settore si

Gemelli

È decisamente il momento più bizzarro dell'anno, non dal punto di vista degli eventi esterni, ma piuttosto di quelli psichici. Vi sentirete sul punto, forse, di mollare tutto, amareggiati, o comunque di condannare in modo inappellabile l'ambiente circostante, accusandolo di indifferenza. Ma una splendida concentrazione astrale vi apre uno spiraglio di luce, donandovi vitalità, intelligenza e soavità. La vitalità si farà sentire sempre di più, arrivando in giugno al punto di fare un clic che vi renderà capaci di vedere il

Cancro

Sfruttate al massimo la prima metà di maggio. I vostri desideri hanno molte possibilità di avverarsi. E la compagnia degli amici offre il meglio che può dare. Non mancheranno però momenti di irrequietezza e di rinunce, soprattutto spirituali, causati da fattori inaspettati e insoliti. Non è un buon momento per fare viaggi all'estero, anche se i vostri desideri puntano proprio a questo obiettivo. In giugno risultate particolarmente attraenti e capaci di

Leone

Non fatevi scoraggiare da eventuali perdite. Questo è un buon momento per capovolgere la situazione, apparentemente frustrante, a vostro vantaggio. Maggio è il mese delle collaborazioni proficue, dei desideri e dell'impegno. Saranno queste le qualità che vi daranno una spinta in avanti. Le relazioni d'amore e l'economia andranno meno bene ed è lì che bisogna prestare mag-

Vergine

Le migliori influenze le ricevete adesso sul versante delle amicizie e dei figli. Nuove e importanti amicizie si prospettano nell'immediato futuro. Anche i rapporti con i figli migliorano ed essi vi possono regalare momenti indimenticabili. Un'eventuale gravidanza andrà avanti senza problemi. La vostra fama aumenta, malgrado le ostilità nel campo socioprofessionale e, già in giugno, potreste afferrare un'occasione d'oro nel lavoro.

Bilancia

Maggio sarà un mese debole per la realizzazione delle vostre aspirazioni. Di questa debolezza ne risentirà anche il corpo, che avrà bisogno di cure particolari. Il mese è buono invece per chi tratta affari di altri, come consiglieri e banchieri. In giugno la vostra fortuna migliora e quindi fare progetti per il futuro, anche se con un po' d'ansia, darà buoni frutti. Migliori prospettive per chi lavora nel campo della bellezza.

Scorpione

La vostra dedizione agli affari e ai lunghi viaggi urta con i desideri di affetto e di speciale interesse del partner. State attenti a non dare adito ai suoi sospetti e alle sue critiche, provocate soprattutto da situazioni compromettenti del vostro passato, che adesso spuntano fuori. Uno scandalo, purtroppo non circoscritto solo all'ambiente familiare, è parecchio probabile. Fate attenzione nell'usare macchinari.

Sagittario

Le difficoltà sul versante delle relazioni, specie quelle sentimentali, stentano a terminare. Anche se maggio potrebbe offrire uno spiraglio di speranza, giugno darà comunque un taglio netto e spazzerà via tutti i castelli di sabbia. Decidetevi, o si dà una base reale, di impegno, alla propria relazione o fra non molto rimarrete con le sue ceneri in mano. D'altra parte, gli affari vanno meglio e la salute anche.

Capricorno

La prima settimana di maggio è molto romantica e non è esclusa la possibilità, per molti di voi, di trovare un dolce e duraturo legame d'affetto. Non perdetevi tempo, perché il resto del mese non si presenta bene e dovrete aspettare fino a giugno. Giugno è decisamente migliore anche sotto altri punti di vista. Migliora la vostra riuscita in molti settori della vita. Ottimo per superare i nemici e i propri malanni.

Acquario

Curate la proprietà, mobiliare e immobiliare. Cercate anche di mantenere i nervi saldi, perché in fondo, quello che sta succedendo è la conseguenza di un eccessivo affaticamento. Buon periodo per gli studenti e gli sportivi. Questi ultimi potrebbero raggiungere ottimi risultati nel mese di giugno. Quelli della seconda decade che si preparano per un viaggio, sappiano che esso segnerà anche la fine definitiva di un importante rapporto.

Pesci

Mostrate bene il vostro valore e i vostri talenti nel mese di maggio. Scrivete e comunicate con ogni mezzo. Vedrete che queste attività vi torneranno molto utili. Non trascurate il rapporto con vostra madre, la quale, in tutto questo periodo, potrà richiedere maggiori attenzioni. Sarebbe meglio anticipare le vacanze estive in giugno, che promette grande divertimento con gli amici e con nuove conoscenze. Anche gli investimenti vanno bene.

HELIOS**OROSCOPI PERSONALI E DI GRUPPO**

tel. 0160 - 7319 082

Considerazioni per tutte le età

Per risolvere il gioco occorre trovare, in base alle definizioni date a lato, le parole mancanti: una volta completato lo schema, si leggerà un pensiero di Albert Einstein.

Individuo, appartenente all'umanità	u	n								è
Persona in là con gli anni										
Solamente, soltanto					q	u	a	n	d	o
Ricordi di cose perdute	i									
Pronome singolare maschile			i	n						
Oltrepassano, sorpassano										
Speranze e desideri durante il sonno	i									

Soluzione: "Un uomo è vecchio solo quando i rimpianti in lui superano i sogni."

Ricevi
"CONTATTO"?

Conosci amici o parenti
che ancora non lo ricevono?
Telefona al (089) 7463060
e ti/gli spediremo
"CONTATTO" ... gratis!

**SCARPE ITALIANE
& JEANS DI MARCA**

abbigliamento e calzature:
moda e qualità
a prezzi accessibili

Monaco: Häberlstr. 1 e 5
(vicino Goetheplatz);

tel. 089/536118 oppure 534867

**anche bomboniere per
cresime e comunioni**

BRRRR.... BRRRR.... BRRR

VENDO TUTTO PER ESAURIMENTO

(insegna in un negozio di Brescia)

ELIMINAZIONE TOTALE BAMBINI A SOLE 29.000

(insegna in un negozio di abbigliamento di Trieste)

SI FANNO GIACCHE ANCHE CON LA PELLE DEI CLIENTI

(cartello in un negozio di confezioni di Latina)

**SI AVVERTE IL PUBBLICO CHE I GIORNI FISSATI PER LE
MORTI SONÒ IL MARTEDI' E GIOVEDI'**

(Ufficio anagrafe di Reggio Calabria)

**SI AFFITTA L'ABITAZIONE DEL TERZO PIANO,
LA SIGNORA DEL SECONDO LA FA VEDERE A TUTTI**

(inserzione in una strada di Trapani)

*sempre a portata di mano
per ogni evenienza:*

**PAGINE ITALIANE
IN BAVIERA 2002**

www.pag-ital-baviera.de

**VUOI UN COMPUTER
CON SOFTWARE ITALIANO
DI QUALITÀ, ASSISTENZA
QUALIFICATA E ...
A PREZZI INTERESSANTI?**

ORANGE MEDIA SYSTEMS

Tel: 0177-327 1000
info@orangecomputer.de

**SIAMO A DISPOSIZIONE ANCHE PER I
PROBLEMI DEL TUO COMPUTER!**

Tornata la bella stagione e riposti gli abiti che ci facevano apparire fagottelli incappucciati, indossati quelli che mettono in mostra curve e forme, ecco che prende quota la voglia di

perdere qualche chilo accumulato durante l'inverno.

Per risolvere il problema, vengono proposte le diete più varie - spesso costose e complicate - sulle quali fa leva una propaganda martellante. Ma i prodotti che promettono risultati mirabolanti, secondo gli esperti, hanno un effetto dimagrante modestissimo.

Le diete sono riconducibili, sostanzialmente, a due categorie:

"le fibre sazianti" e "i sostituti del pasto". Nelle prime, le fibre, assorbendo acqua, si gonfiano, facilitando la sensazione di sazietà. Le seconde - integratori alimentari a basso contenuto calorico - per fare effetto, devono ovviamente "sostituire" il pasto: rinunce che vengono fatte per un po' e poi, regolarmente, abbandonate. Non dimentichiamo poi il cosiddetto "effetto yo-yo", ossia la ripresa dei chili che si verifica ben presto dopo la sospensione della dieta.

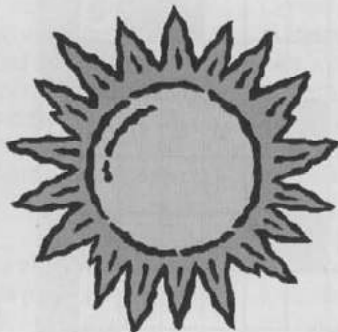
Il panorama si presenta decisamente sconsigliato. Unico rimedio: un'alimentazione bilanciata e una robusta attività fisica.

Ci sono preparati più efficienti ma vanno usati solo sotto controllo medico e, somministrati in concomitanza con altri farmaci, possono avere effetti pericolosi e parzialmente mortali. Sono gli "anoressizzanti", medicinali a base di "sibutramina" - una sostanza che agisce sul centro che regola la fame -, indicati soltanto in caso di obesità, ossia quan-

do il sovrappeso supera del 20% il peso ideale.

In Italia ne è stato ultimamente sospeso il commercio in attesa di verificare se sia da attribuire a questi farmaci il decesso di due pazienti: una ragazza di Roma di 28 anni e una donna di 38 della provincia di Mantova. Negli altri Paesi europei sono rimasti in commercio. Mi sembra quindi opportuno mettere in guardia coloro che potrebbero farne uso.

Con la scomparsa dei prodotti a base di sibutramina, in Italia è ri-



TORNA L'ESTATE: TEMPO DI DIETA?

Purtroppo il problema dell'obesità dilaga sempre più, soprattutto fra le donne. Nell'Italia meridionale, una donna su tre di età compresa fra i 35 e i 74 anni, presenta questo fenomeno. I cattivi stili di vita, l'alimentazione troppo ricca di calorie, la scarsa attività fisica ne sono le cause.

I rischi aumentano, tanto da poter incorrere in infarti e altri disturbi circolatori, se all'obesità si abbina il vizio del fumo.

Qui l'età anagrafica non coincide più con quella biologica. Facciamo un esempio: una donna di 35 anni che pesa 80 chili e fuma 20 sigarette al giorno, ha gettato al vento 10 anni della sua vita.

Una conclusione che può mettere davvero in stato di allarme. (sa)

EUR 1,53

